

Smlouva o poskytnutí kongresových, cateringových a překladatelských služeb pro uspořádání odborné konference KlasifiKon 2020

Smluvní strany:

Ústav zdravotnických informací a statistiky České republiky
organizační složka státu

se sídlem Palackého náměstí 375/4, Praha 2, PSČ 128 01

IC: 00023833

bankovní spojení

číslo účtu:

zastoupený prof. RNDr. Ladislavem Duškem, Ph.D., ředitelem
dále jako „objednatel“

a

Název: Congress & Wellness Hotel Olšanka

sídlo: Táboritská 23/100, 130 00, Praha 3

IC: 26418703

DIČ: CZ26418703

bankovní spojení:

zapsaná v OR Městského soudu v Praze, oddíl C vložka 80698

zastoupený (jméno, funkce)

jako „dodavatel“

uzavírají níže uvedeného dne, měsíce a roku

tuto

smlouvu o poskytnutí kongresových, cateringových a překladatelských služeb

Článek 1 Úvodní ustanovení

1.1. Smlouva je uzavírána v rámci realizace veřejné zakázky malého rozsahu pod názvem **Poskytnutí kongresových, cateringových a překladatelských služeb pro uspořádání odborné konference KlasifiKon 2020**, dále jako „akce“, na základě zadávacího řízení zadavatele vedeného pod číslem **UZIS/019652/2020**, **registrační číslo projektu: CZ.03.4.74/0.0/0.0/15_025/0016089**, **název projektu: NCNMK – Národní centrum pro medicínské nomenklatury a klasifikace**. Dodavatel byl vybrán dle nabídky ze dne **29.6.2020** (příloha č. 1).

Článek 2 Předmět smlouvy

2.1. Předmětem této smlouvy je závazek dodavatele poskytnout objednateli konferenční, cateringové a překladatelské služby ve sjednaném rozsahu a kvalitě pro výše uvedenou akci.

2.2. Doba konání akce: 2. 12. 2020

2.3. Místo konání akce: **Congress & Wellness Hotel Olšanka, Táboritská 23/100, Praha 3**

2.4. Kapacita akce: max. 200 účastníků

2.5. Specifikace plnění:

- Objednatel požaduje zajištění kongresových, cateringových a překladatelských služeb v Praze, včetně zajištění technického vybavení.

Termín konání: 2. 12. 2020 (8:00 – 18:00), blíže dle zadávacích podmínek objednatele a nabídky dodavatele, viz. příloha č. 1

2.6. Objednatel tímto prohlašuje, že veškeré služby objednává a tuto smlouvu uzavírá svým jménem a na svůj účet v rámci předmětné veřejné zakázky.

2.7. Obě smluvní strany prohlašují, že nedílnou součástí této smlouvy jako její příloha č. 1 je podrobná specifikace všech požadovaných služeb v denním rozložení, předběžný počet osob a dílčí termíny akce, jak požaduje objednatel. Tím je zároveň sjednán předmět a čas plnění.

2.8. Předmětem plnění nejsou jiné služby, než uvedeny ve smlouvě a v příloze č. 1, zejména ubytovací služby, dopravní služby, hudební nebo jiný umělecký program a dále prodej zboží a prodej tabákových výrobků apod.

Článek 3

Ceny a platební podmínky

3.1. Cena plnění dle této smlouvy byla stanovena dle cenové nabídky dodavatele (příloha č. 1) a v souladu se zákonem č. 526/1990 Sb., o cenách, ve znění pozdějších předpisů, dohodou smluvních stran a bude činit předpokládanou cenu **249.356,- Kč** bez DPH. Finální fakturovaná částka bude odvislá od reálného počtu osob dle kalkulace v příloze.

3.2. Jednotkové ceny uvedené v příloze č. 1 – *Specifikace konferenčních, cateringových a překladatelských služeb a cenová kalkulace jsou ceny pevné a nepřekročitelné* po celou dobu plnění veřejné zakázky. Jednotkové ceny služeb obsahují všechny činnosti, komponenty, např. technik, hasič, elektrikář, provoz šatny pro účastníky další související náklady na kompletní dodávku jednotlivých plnění, kterých je třeba pro řádné splnění smlouvy. Celkovou cenou akce se rozumí součet veškerých objednaných služeb, tj. nájem, technické vybavení, doplňkové služby.

3.3. Objednatel nebude hradit zálohy.

3.4. Cenu kompletního plnění včetně DPH se dodavatel zavazuje vyúčtovat do 14 dnů od skončení akce formou faktury se splatností 30 dnů od vystavení faktury, která bude mít veškeré náležitosti daňového dokladu. K faktuře musí být přiloženo položkové celkové vyúčtování

akce, viz odst. 5.3. podepsané zástupcem objednatele. Dodavatel se zavazuje předkládat k proplacení pouze faktury, které obsahují název a číslo projektu.

3.5. V případě prodlení s úhradou faktury je dodavatel oprávněn vyúčtovat objednateli úrok z prodlení ve výši 0,05 % za každý započatý den prodlení až do zaplacení.

3.6. V případě, že dodavatel nesplní – nezajistí celý předmět smlouvy, není objednatel povinen mu nesplněnou část předmětu plnění uhradit a je oprávněn vyúčtovat mu smluvní pokutu ve výši 10% z celkové ceny předmětu smlouvy.

3.7. Všechny smluvní pokuty uvedené v této smlouvě jsou splatné do 14 dnů ode dne doručení výzvy k úhradě druhé smluvní straně.

Článek 4 **Smluvní pokuty (storno) pro případ nekonání akce**

4.1. V případě zrušení závazně objednaných prostor (sály, salonky apod.) je dodavatel oprávněn požadovat po objednateli, stejně jako objednatel po dodavateli v případě zrušení dodavatelem, uhrazení stornopoplatků (smluvní pokuty) následovně:

a) do 30 dnů před zahájením akce	20% z celkové ceny pronájmů
b) od 29 dnů do 15 dnů před zahájením akce	50% z celkové ceny pronájmů
c) od 14 dnů do 4 dnů před zahájením akce	75% z celkové ceny pronájmů
d) od 3 dnů před zahájením akce až do dne zahájení akce	100% z celkové ceny pronájmů

4.2. Účastníci sjednávají, že storno lze účinně uskutečnit pouze písemnou formou.

Článek 5 **Ostatní ujednání**

5.1. Dodavatel souhlasí s případnou instalací propagačních materiálů a předmětů objednatel a zavazuje se poskytnout potřebnou součinnost. Za škodu vzniklou v souvislosti s instalací a za dodržení bezpečnostních předpisů při instalaci propagačních materiálů a předmětů odpovídá objednatel.

5.2. Objednatel jako pořadatel akce odpovídá dodavateli za škodu způsobenou hosty, pracovníky objednatele a jím pověřenými osobami, která vznikne při pořádání akce nebo v přímé souvislosti s ní. Dodavatel odpovídá za škody způsobené objednateli ztrátou nebo zničením věcí odložených dle § 2945 Občanského zákoníku.

5.3. Objednatel se zavazuje písemně (tj. i faxem, či e-mailem) informovat dodavatele o skutečném počtu účastníků akce s předstihem 14 dní před termínem konání akce.

5.4 Dodavatel bere na vědomí, že v případě vládních nebo obdobných opatření, majících jakýkoliv vliv na předmět této smlouvy, má objednatel právo ukončit smlouvu jednostranným odstoupením bez jakékoliv sankce, a to kdykoliv před dnem konání akce.

5.5 Ukončení smlouvy dle čl. 5.4 je účinné dnem doručení písemného oznámení dodavateli.

Článek 6 **Závěrečná ustanovení**

6.1. Smlouva nabývá platnosti dnem podpisu a účinnosti dnem zveřejnění v registru smluv.

6.2. Salvatorní ustanovení:

V případě, že některé ustanovení této smlouvy je nebo se stane neúčinné, zůstávají ostatní ustanovení této smlouvy účinná. Strany se zavazují nahradit neúčinné ustanovení této smlouvy ustanovením jiným, účinným, které svým obsahem a smyslem odpovídá nejlépe obsahu a smyslu ustanovení původního, neúčinného.

6.3 Smluvní strany se dohodly, že nad rámec výslovných ustanovení této Smlouvy nebudou jakákoliv práva a povinnosti dovozovány z dosavadní či budoucí praxe zavedené mezi smluvními stranami či zvyklostí zachovávaných obecně či v odvětví týkajícím se předmětu plnění této Smlouvy, ledaže je ve Smlouvě výslovně sjednáno jinak. Pro vyloučení pochybností smluvní strany výslovně potvrzují, že na závazky z této Smlouvy vzniklé se nepoužijí tato ustanovení § 1793 až § 1795, § 1765 a § 1805 odst. 2 Občanského zákoníku.

6.4. Tato smlouva je sepsána ve třech stejnopisech, z nichž dva stejnopisy obdrží objednatel a jeden stejnopis obdrží dodavatel. Smlouva může být měněna pouze formou písemných číslovaných dodatků. Ostatní věci nepostižené touto smlouvou se řídí příslušnými platnými právními předpisy.

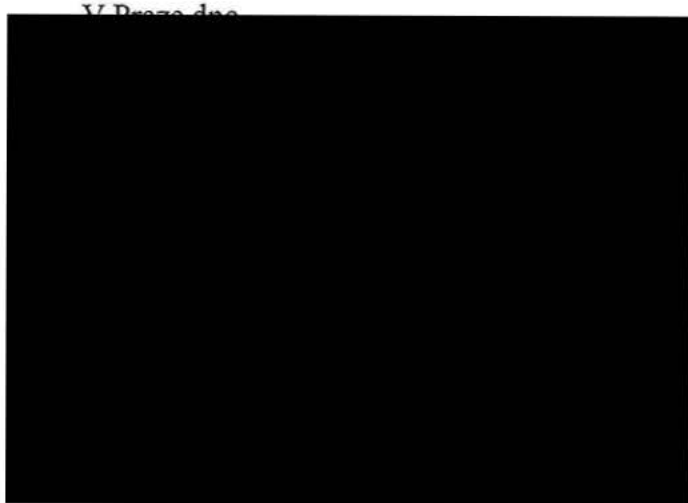
6.5. Příloha č. 1 – Specifikace konferenčních, cateringových a překladatelských služeb a cenová kalkulace

03. 08. 2020

V Praze dne

.....
Objednatel

Ústav zdravotnických informací a statistiky ČR
Palackého nám. 4
128 00 Praha 2, P.O. BOX 60
(4)



Specifikace konferenčních, cateringových a překladatelských služeb a cenová kalkulace



Příloha č. 1
Specifikace konferenčních, cateringových a
překladatelských služeb
Congress & Wellness Hotel Olšanka
Datum: 2.12.2020 (středa)



Název akce		Klasifikon 2020				
Prostory akce	Kongresový sál	Organizátor	ÚZIS			
Počet osob	200	Adresa	Palackého nám. 4, 128 01 Praha 2			
Začátek akce	8:00	Kontaktní osoba				
Konec akce	18:00	Telefon				
Logo		Platba				
DPH	21%	IČO				
Opce do: 30.7.2020		Zpracoval	mal	Dne	26.06.2020	
TECHNIKA					cena/j.	Celkem
Ozvučení, Projekční technika, Překladatelské služby, Fotograf specifikace viz str. č. 2 a 3						
Rečnický pult zdarma						
Wifi pro všechny účastníky, zajištění datových služeb pro streamování akce na Internet						
Celková cena za technické vybavení vč. 21% DPH						
Celková cena za technické vybavení bez 21% DPH						
čas	PRONÁJEM PROSTOR			osob		
8:00 - 18:00	Kongresový sál - školní uspořádání (max 286 os)			200		
	Podium - řečnický pult nebo předsednický stůl					
	Foyer před sálem - registrace účastníků + umístění CB, občedy					
	Šatna s obsluhou					
Celková cena za konferenční místnosti vč. 21% DPH						
Celková cena za konferenční místnosti bez 21% DPH						
OBČERSTVENÍ						
8:30-17:00	Káva s mlékem a voda ve džbánech k dispozici po celý den bez omezení					
8:30-9:30	Dopolední CB - Mattoni 0,33l, káva/čaj s mlékem, 1 ks sladké pečivo/os			200		
12:00-13:00	Oběd formou rautu (Restaurace) - polévka, výběr ze 3 hlavních jídel, přílohy, polévka, sladký zákusek (místa k sezení + vysoké rautové stoly)			200		
12:00-13:00	Nápoj k obědu - voda + nealko MIX (min 0,5l/os)			200		
14:30-15:00	Odpolední CB - Mattoni 0,33l, káva/čaj s mlékem, 1 ks sladké + 1ks slané pečivo/os, krájené ovoce 150g/os.			200		
16:45-17:00	Odpolední CB - Mattoni 0,33l, káva s mlékem /čaj, 1 ks sladké + 1ks slané pečivo/os			200		
Celková cena za stravování vč. 10% DPH						
Celková cena za stravování bez 10% DPH						
Různé						
PARKOVÁNÍ: 2x parkovací místo zdarma, 3x auto na FA						
Věšáky, klimatizace do sálu dle počasí						
Celková cena za ostatní služby vč. 21% DPH						
Celková cena za ostatní služby bez 21% DPH						
CELKOVÁ CENA ZA KONFERENCEŇNÍ SLUŽBY S DPH					285421	
CELKOVÁ CENA ZA KONFERENCEŇNÍ SLUŽBY BEZ DPH					249356	

**Položková specifikace techniky
ozvučení, projekce, překladatelské služby a fotograf**

NÁZEV AKCE: Konference KlasifiKon 2020	místo konání:		datum:
UZIS	Kongresový sál		02.12.2020
Zařízení - služby	jednotek	dni/h.	cena za jed. celkem
Dataprojektor 5.000ANSI, rozl.FullHD, dlouhý objektiv, HDMI kabel na pódiu (<u>případně nabízíme ještě silnější laserový projektor 8.000ANSI - oba projektory je možné vyzkoušet v Kongresovém sále</u>)	1	1	
PP prezentér Logitech (dálkové ovládání PP prezentací, laserové ukazovátko)	1	1	
Projekční plátno 10,8 x 5,3m	1	1	
Ozvučení KS+2x pevný mikrofon "husí krk" na ŘP (zákl.sada)	1	1	
Bezdrátový mikrofon Sennheiser EW300 "handka"	4	1	
Audionahrávka MP3 (klient dodá flash disk)	1	1	
Audiomixážní pult Digital Allen&Heath + stage box (na II.čelním vyvýšení)	1	1	
Tlumočnické zařízení Philips/ Bosh - základní sada (50ks IR přijímačů + 2 x IR zářič vč.sluchátek + 2 x pracoviště pro tlumočnicka + centrální, napájecí jednotka pro tlumočení)	1	1	
Tlumočnická stanička navíc (vč.sluchátek) - celkem 100ks staniček / 50ks je v základní tlumočnické sadě	50	1	
Velká tlumočnická kabina dřevěná (pro dva tlumočnicky)	1	1	
Napojení klientova zařízení k ozvučení vč.DI Boxu (klient má vlastní streamovací zařízení, kameru atd..) / streamovaný zvuk - pouze originál , ne překlad	1	1	
Instalace a demontáž ..předběžná cena / bude účtováno dle skutečnosti	2	3	
Zkoušky .. účtujeme dle skutečnosti	0	0	
Odborná obsluha - 1x AV technik předběžně 8-18hod.	1	10	
<i>příplatky za práci ve státní svátek nebo po 24hod. ..+100%</i>	0	0	
Cena celkem	Kongresový sál		

Distribuci / rozdávání a výběr / tlum.staniček zajišťuje klient nejlépe u registrace. Klient zodpovídá za případné ztráty nebo poškození staniček.

NÁZEV AKCE:	místo konání:		datum:
2x tlumočnick AJ-ČJ-AJ 9-18h.	Kongresový sál		02.12.2020
Zařízení - služby	jednotek	frekv.	cena za jed. celkem
Tlumočnick AJ-ČJ-AJ / 9-18hod. = celá 8hod. frekvence + 1hod.navíc	2	1	
další hodina navíc nad základních 8hod.	2	1	
Cena celkem	2x tlumočnick AJ-ČJ-AJ 9-18h.		

Nejpozději 10 dnů před konferencí je nutné zaslat tlumočnickům podklady pro tlumočení, tj. přednášky, prezentace, internetové odkazy, apod.

NÁZEV AKCE:	místo konání:	datum:
-------------	---------------	--------

profesionální fotograf 9-18h.	<i>Kongresový sál</i>		02.12.2020
Zařízení - služby	jednotek	dni/h.	cena za jed. celkem
Profesionální fotograf včetně techniky - fotografická dokumentace přednášek a konference / základní cena	1	1	
Cena celkem	profesionální fotograf 9-18h.		
Uvedené ceny jsou bez 21% DPH			
Cena celkem	UZIS		
		DPH 21%	
		cena celkem	

03. 08. 2020

V Praze dne

.....


Objednatel

V Praze dne

.....


Úřad statistických informací a statistiky ČR
 Palackého nám. 4
 128 00 Praha 2, P.O. BOX 60
 (4)